

# 《温柔的幻影》

## 图书基本信息

书名：《温柔的幻影》

13位ISBN编号：9787532708598

10位ISBN编号：7532708594

出版时间：1990

出版社：上海译文出版社

作者：(苏)茨维塔耶娃

页数：137

译者：娄自良

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

## 内容概要

### 译者的话

名家诗选·二十世纪俄罗斯的缪斯》是苏联《星火》杂志上由著名诗人叶夫图申科主编的一个栏目。1987年6月号《星火》杂志在该栏刊登了茨维塔耶娃的照片和历年所写的七首诗，发了短评，给予诗人以崇高的评价：“她是伟大的诗人……她的诗仿佛是由激情、痛苦、隐喻、音乐所汇成的雄伟的尼亚加拉瀑布……茨维塔耶娃是俄罗斯文学的圣女~女皇。”然后是对诗人悲惨命运的痛切悼惜：“傲气使玛丽娜·伊万诺夫娜不能苟安于侨民社会。不幸，茨维塔耶娃在返回祖国以后却未能得到理解，在绝望、孤独的时刻予叶拉布加自缢而死。”

茨维塔耶娃是才华卓绝的真正诗人，毕生醉心于诗歌创作，无论是置身于艺术氛围的青少年时代，还是侨居国外，备受冷落、排斥和打击，贫困潦倒凡至三餐不继的时期。在本世纪初流派纷星的俄罗斯诗坛，她卓然不群，形成了她独有的创作风格和艺术魅力。她说：“人在地球上的唯一使命是忠实于自己，真诗人总是他们自己的囚徒，这堡垒比彼得-保罗要塞更坚固。”

玛丽娜·伊万诺夫娜·茨维塔耶娃(1892—1941)生长于莫斯科。父亲是英斯科大学教授，著名的语文学家和艺农

学家，鲁缅采夫博物馆馆长和精美艺术博物馆(现在的国立普希金美术博物馆)的创始人。母亲出身于俄罗斯化的波兰~日耳曼人家庭，是一位有艺术天赋的女钢琴家，鲁宾斯坦的学生。在这样有高度艺术教养的家庭成长起来的茨维塔耶娃，早年就沉缅于诗歌创作。她六岁开始作诗，十八岁发了第一部诗集《黄昏集》。这部处女作并没有在书海中淹没，而是引起了饮誉文坛的诗人如勃留索夫、沃罗申等人的注意和好评。沃罗申还曾造访年轻的女诗人，就诗歌问题与她进行了无拘无束长谈，从而奠定了他们以后多年的忘年之交。

十月革命胜利，诗人周围的一切都发生了剧变。她的丈夫谢尔盖·埂夫隆曾是白军军官，后逃亡国外。1922年茨维塔耶娃托爱伦堡趁因公出国之便探询埃夫隆的下落。同年获准出国与丈夫团聚。她流亡欧洲十七年，先后侨居柏林、布拉格和巴黎。十七年间，她的坎坷遭遇是始料所不及的。初到国外，受到白俄侨民的热烈欢迎，发表了《离别》、《心灵》和在流亡者中赢得第一流诗人声誉的诗集《手艺》)。但是不久她就陷于孤独，‘流亡者认为她的作品有“异己”的气息：“内容似乎是‘我们的’，而声音却是‘他们的’。”她在写了一篇热情欢迎马雅可夫斯基的文章以后，被认为是在“欢迎薪俄国”，有“背叛”的嫌疑。从此她就没有发表作品的地方了，而淤了写作，她是别无生计的。她曾在封私人书信

中谈到当时的困境：“丈夫有病，不能工作。女儿编结帽子赚五个法郎一天，一家四口以此为生……

# 《温柔的幻影》

## 书籍目录

译者的话.....	1
1911	
"一条小路从山冈上向下伸展 . . . . " .....	1
1913—1915 -	
"你踮着，挺像我的身影..... " .....	3
"我的诗，写在年少的时光 . . . " .....	5
"此刻我伏在床上..... " .....	6
给外婆..... " .....	8
‘柔情缱绻..... ’ .....	10
1916	
"怎会有这样的柔情?..... " .....	11
失眠(组诗).....	13
献给勃洛克的诗(组诗) 1 6 .....	26
1917 ~ 1920	
“惨白的太阳和低低的、低低的浮云..... ” .....	45
“世界的飘泊在夜雾弥漫中开始..... ” .....	47
“与我们共度长夜的亲爱的旅伴啊！ . . . . . ” .....	48
唐璜(选自组诗).....	50
吉卜赛的婚礼.....	56
古老的爱情的迷雾(组诗).....	58
“喧闹的小树林 . . . . . ’ .....	61
“原谅我吧，我的山冈!..... ” .....	62
斯杰潘·拉辛(组诗).....	63
“头发上扎个红蝴蝶结!... ” .....	68
”不，迷人的朋友， . . . . . ” .....	70
“给我们讲讲春天吧!... . . . . ’ .....	72
寄语百年之后的你 . . . . . ” .....	74
“我在石板上写..... ” .....	77
我被钉在 . . . . . (组诗) . . . . . ” .....	79
“有的人是石雕，有的是泥塑..... ” .....	83
"在我泪珠滴落的地方 . . . . . " .....	85
1921--1922.3	
弟子(组诗)..... " .....	86
致信使.....	95
女巫与少年..... ~ .....	97
1922 . 6—1925	
"在空寂的殿堂..... " .....	99
哈姆雷特和良心的对话.....	102
布拉格的骑士.....	103
1926 ~ 1 939	
与元灵的交谈.....	105
“你的诗何用..... ” .....	108
“当我望着飘零的树叶..... ” .....	109
“向着蔚蓝的天空睁大眼睛..... ” .....	110
献给捷克的诗(组诗).....	111

# 《温柔的幻影》

## 《温柔的幻影》

### 精彩短评

- 1、找到几首喜欢的
- 2、亲这本不好看耶~
- 3、能不能再抛弃点文邹邹！
- 4、激情澎湃。
- 5、何等激越有力的诗情！最好的译本！
- 6、也不怎么样，比汪剑钊版略好吧，还是基本没法读
- 7、若有人问，为何芳颜憔悴，——我与失眠共醉。
- 8、夕阳——更善良，胜过正午的太阳。暴烈而不和煦——那正午的骄阳。/入夜之前，阳光更淡漠、柔和。阅尽沧桑，——再不愿在人前炫耀。/每天晚上被黑暗击碎，夕阳——决不向群氓弯腰.....
- 9、我想和你一起生活在某个小镇 共享无尽的黄昏 和绵绵不绝的钟声 在这个小镇的旅店里—— 古老时钟敲出的 微弱响声 像时间轻轻滴落 有时候 在黄昏 自顶楼某个房间传来 笛声 吹笛者倚著窗牖 而窗口 大朵郁金香 此刻你若不爱我 我也不会在意
- 10、温柔的幻影，完美的骑士，谁让你 闯入我年轻的生命？
- 11、茨维塔耶娃诗选
- 12、选译的范围过窄，但是总比没有要好吧。
- 13、伟大的诗人茨维塔耶娃。
- 14、版本问题
- 15、我就住在這裡。你還愛我嗎。
- 16、其实想想能写出这么激越狂野的诗的诗人在现实生活中应该挺让人受不了的，参考迪伦托马斯xD
- 17、你们去了哪里啊，远在他乡？是什么横亘在我们之间？花坛上锦葵一片，依旧睡意沉沉地轻轻摇荡。  
我站着。我们隔着汪洋大海。城市笼罩着——迷雾，迷雾。  
而在罗斯，是否会有诗歌存在——且问流水，且问后代。
- 18、“我赋予我的爱给你，它太高了。在天空之上是我的葬礼。”呵，唐璜邂逅卡门~
- 19、愿你繁荣昌盛，坚强如碑碣的民族，炽烈如石榴石，纯洁如水晶的民族。
- 20、人在地球上的唯一使命是忠于自己

# 《温柔的幻影》

精彩书评

# 《温柔的幻影》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)